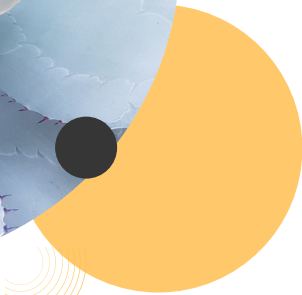
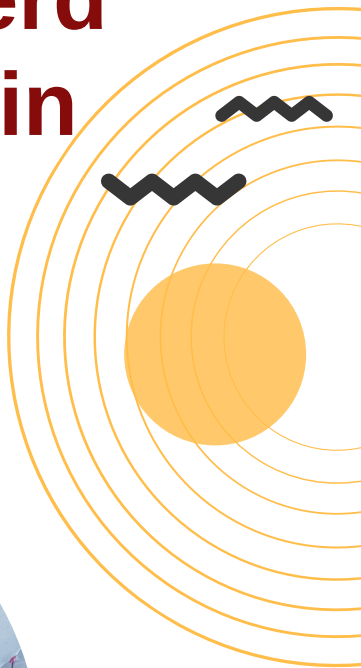


Zelfverzekerd aankomen in Spanje

Margriet van Gelder
De Taaljuh



Voorwoord

Heb jij dat nou ook altijd: aangekomen in Spanje, maar met de mond vol tanden staan, terwijl je je had voorgenomen lekker in het Spaans contact te maken met de locals.

Want hé, je hebt toch al heel wat opgestoken van het Spaans en dat moet toch niet zo moeilijk zijn?

Maar ja, daar sta je dus: net aangekomen op het vliegveld, met de handen in het haar.. uh, hoe zeg ik dat nou ook alweer...

Ik heb dat zelf allemaal ook meegemaakt.

En door al die ervaringen ben ik tot de conclusie gekomen, dat het heel handig zou zijn om een kort overzichtje bij de hand te hebben.

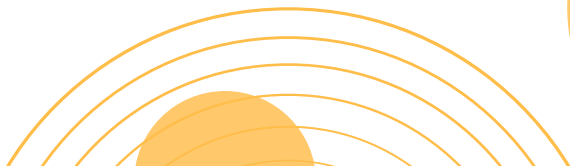
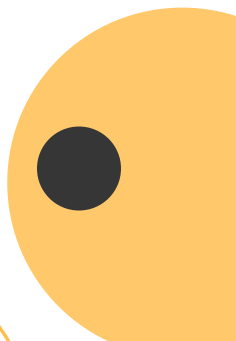
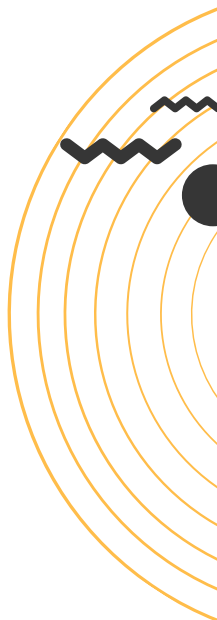
Een overzichtje voor die momenten, dat je zo hard een helpende hand kunt gebruiken; zo kan je helemaal zelfstandig op reis.

Dus zodra je op dat vliegveld aankomt kan jij met de hulp van dit e-book jezelf redden en dat is toch wat je wilt: zelfstandig op vakantie zijn !

Omdat ook veel mensen, hoe kan het ook anders, van Latijns-Amerika houden, heb ik daar ook rekening mee gehouden.

¡Que lo disfrutes ! Heel veel plezier ermee !

Liefs, Margriet



Inhoud

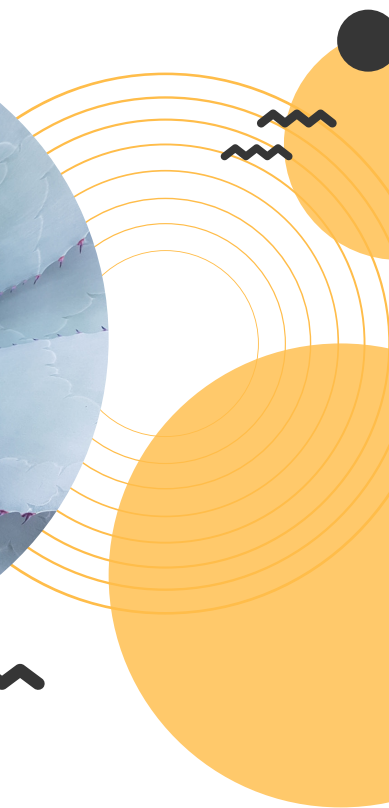
Woordenschat
Zinnen
Gesprekjes

Vocabulario
Frases
Conversaciones

5.
7.
9.



De Taaljuf



Spaans-woord-van-de-dag

bienvenido = welkom

Todas las aportaciones son bienvenidas =

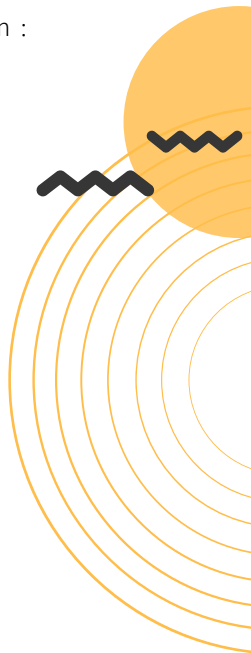
Alle bijdragen zijn welkom.

Vorig jaar heb ik m'n nieuwe FB-groep gelanceerd!

Als jij meer over Spaans wilt leren, wil je er vast ook aan deelnemen: nog meer tips en heel veel mogelijkheden om te oefenen met je Spaans.

Je kunt helemaal gratis lid worden; ga op Facebook naar:
¡ FÁCIL ! Eenvoudig Spaans leren.

Ik hoop, dat ik je binnenkort mag verwelkomen :
!Hasta pronto!



En el aeropuerto

Op het vliegveld



Woordenschat

- aangeven
- de aankomst
- annuleren
- de bagage
- de bagageband
- bezet
- de bus
- de bushalte
- controleren
- de controle
- de douane
- de douanebeambte
- het formulier
- de gate
- de grens
- de heenreis
- de (Nationale) Identiteitskaart
- de koffer
- landen
- de luchtvaartmaatschappij
- het paspoort
- de reis
- reizen
- de reiziger/-ster
- de rugzak
- het station
- de steward
- de stewardess
- de taxistandplaats

Vocabulario

- declarar
- la llegada
- anular
- el equipaje
- el carrusel de equipaje
- ocupado
- el autobús
- la parada
- controlar
- el control
- la aduana
- el aduanero/la aduanera
- la ficha
- la puerta (de embarque)
- la frontera
- la ida
- el Documento Nacional de Identidad (DNI)
- la maleta
- aterrizar
- la compañía aérea
- el pasaporte
- el viaje
- viajar
- el viajero/ la viajera
- la mochila
- la estación
- el auxiliar de vuelo
- la azafata
- la parada de taxis



Woordenschat

- de terugreis
- het toilet
- de trein
- de vertraging
- het vertrek
- het visum
- vlieg-, lucht-
- vliegen
- het vliegtuig
- de vlucht
- de aansluitende vlucht
- de rechtstreekse vlucht

Vocabulario

- la vuelta; el regreso
- el servicio
- el tren
- el retraso
- la salida
- el visado
- aéreo/ -a
- volar
- el avión
- el vuelo
- el vuelo de conexión
- el vuelo directo



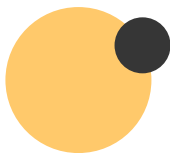


Zinnen

- Bij de veiligheidscontrole word ik op drugs gecontroleerd.
- De douanebeambte doorzoekt de koffer.
- Goede reis!
- Gaat deze trein naar het centrum?
- Heeft u iets aan te geven?
- Het vliegtuig kwam aan met een uur vertraging.
- Hoe kom ik in het centrum van de stad?
- Hoe laat vertrekt het vliegtuig?
- Hoe laat wordt de vlucht uit Madrid verwacht?
- Om 12 uur 's nachts.

Frases

- En el control de seguridad controlan si llevo drogas.
- La aduanera registra la maleta.
- Buen viaje!
- ¿Este tren va al centro?
- ¿Tiene algo que declarar?
- El avión llegó con una hora de retraso.
- ¿Para ir al centro de la ciudad?
- ¿A qué hora sale el avión?
- ¿A qué hora esperan la llegada del vuelo de Madrid?
- A las 12 de la noche.



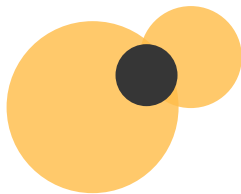


Zinnen

- Reizigers van de vlucht met bestemming Amsterdam, wordt verzocht zich naar uitgang B te begeven.
- Voor sommige landen heb je een visum nodig.
- Vul het formulier in met uw persoonlijke gegevens.
- Waar is het toilet?
- We nemen altijd teveel bagage mee.
- Naar welke gate moet ik gaan?
- Waar is de bushalte?
- Waar is gate 4?

Frases

- Señores viajeros del vuelo con destino a Amsterdam, diríjanse a la puerta B.
- Para algunos países es necesario tener un visado.
- Rellene la ficha indicando sus datos personales.
- ¿Dónde está el servicio?
- Siempre llevamos demasiado equipaje.
- ¿A qué puerta debo acudir?
- ¿Dónde está la parada de autobús?
- ¿Dónde está la puerta 4?





Gesprekjes

De bagage beampte:

Goedemorgen, wat kan ik voor u doen?

Jij: Hallo.. m'n bagage is niet aangekomen.

Hij: Met welke vlucht bent u gekomen?

Jij: Ik kom uit Eindhoven.

Hij: Oké. Heeft u het bonnetje?

Jij: Oei, dat weet ik niet.. momentje.

Hij: Het zal wel bij uw ticket zitten.

Jij: Even kijken.. Ja, kijk, hier is het!

Grond assistent: Het spijt me, mevrouw, maar uw bagage weegt meer dan 20 kilo.

Jij: Nee, dat kan niet!

Hij: Hij weegt vijftientwintig en een halve kilo. U zult iets moeten verwijderen of betalen voor overtollig gewicht.

Jij: Oeps...En waar betaal je dat?

Conversaciones

El responsable de

equipajes: Buenos días, ¿en qué le puedo ayudar?

Tú: Hola.. no me ha llegado el equipaje.

Él: ¿En qué vuelo ha llegado?

Tú: Vengo desde Eindhoven.

Él: Muy bien. ¿Tiene usted el resguardo?

Tú: Uy, no sé.. espere.

Él: Estará con su billete, supongo.

Tú: A ver.. Sí, mire, ¡aquí está!

Auxiliar de tierra: : Lo siento señora, pero su equipaje supera los veinte kilos.

Tú: ¡No, no puede ser!

Él: Pesa veinticinco kilos y medio. Tendrá que quitar algo o pagar por exceso de peso.

Tú: ¡Uy!...¿Y dónde se paga eso?



Gesprekjes

Hij: Daar, aan het eind van de gang, mevrouw.

Jij: Nou, pech gehad!

Conversaciones

Él: Allí, al final del pasillo, señora.

Tú: Bueno, ¡mala suerte!

Gezegde

De tijd vliegt.

Dicho

El tiempo vuela.



Spaans-woord-van-de-dag

tener curiosidad = nieuwsgierig zijn

Tenía tanta curiosidad, que la seguí =

Ik was zo nieuwsgierig, dat ik haar volgde.

Tener is een werkwoord dat je in heel veel combinaties terug ziet komen, zoals hier.

Maar ook bijvoorbeeld in:

- tener calor = het warm hebben

- tener a mano = bij de hand hebben

- tener presente = in gedachten houden

Deze voorbeelden laten ook weer zo duidelijk zien, dat je dus steeds moet opletten om niet letterlijk te gaan vertalen.

Anders zou je, vertaald naar het Nederlands 'nieuwsgierigheid hebben'..





Wie ben ik?

Vanaf de lagere school hebben talen me gefascineerd; dat ik veel van reizen hield, had daar natuurlijk veel mee te maken.

De eerste taal die ik ook echt kon gebruiken was Frans, want ik mocht vaak mee naar Frankrijk met een vriendin. En daar werd ik verliefd op een Franse jongen, dus werd ik ook verliefd op de Franse taal.

Als 18-jarige vrijbuiters ging ik een jaar naar Parijs als fille au-pair, om daarna aan de studie Franse Taal- en Letterkunde in Amsterdam te beginnen.

Spaans leerde ik op mijn dertigste, maar ik werd dan ook gelijk in het diepe gegooid: ik ging, als afgestudeerd taalkundige, in Mexico wonen en de meeste mensen daar spraken geen Engels. Dat én mijn achtergrond maakte het voor mij heel makkelijk om snel Spaans te leren en



bovendien leerde ik al snel de toekomstige vader van onze zoon kennen: een Mexicaanse antropoloog, die het ook een goed idee vond om ons kind meertalig op te voeden.

Al mijn ervaringen met talen door de loop van de jaren heen, en dat zijn heel wat talen en landen geweest, hebben me tot de conclusie gebracht: wat zou het handig zijn geweest, als ik spiekbrieftjes bij me had gehad voor korte zinnnetjes, woordjes, gesprekjes ed. voor al die lastige situaties waarin ik me toch ook heb bevonden..

Vandaar dat ik dat nu aan jou aanbied voor als je op een vliegveld aankomt: op een presenteerblaadje!

Liefs, Margriet



@detaaljuf



@detaaljuf



www.detaaljuf.nl



info@detaaljuf.nl





Wat zeggen anderen over De Taaljuf?

"Voordat wij met ons gezin en mijn ouders naar Mallorca gingen om ons 15 jarige huwelijksfeest te vieren, hebben we Spaanse les gehad van Margriet. Wat was dat een feestje! We waren met een bont gezelschap (opa en oma, wij zelf en onze kinderen in de leeftijd van 11-4) en Margriet slaagde er in om voor iedereen op eigen niveau les te geven. We hebben genoten en raden het iedereen aan!"

- Lenneke Kaptein

"Niet alleen lessen bij Margriet thuis, ook heerlijke etentjes in restaurants en zelfs een vakantie in Sevilla ! De lessen gaan in Corona tijd digitaal door. We kijken uit naar normale tijden met nog meer gezelligheid."

- Marieke Alta

Wat nu..?

Je hebt met deze Preview waarschijnlijk de smaak te pakken; dat komt goed uit, want er is meer: mijn e-book 'Zelfverzekerd op vakantie in Spanje' !

Een overzichtje voor al die momenten, dat je zo hard een helpende hand kunt gebruiken; zo kan je helemaal zelfstandig op reis.

Dus al zodra je op dat vliegveld aankomt , maar ook bij je hostel of als je iets gaat eten: in zes veelvoorkomende situaties kan jij met de hulp van dit e-book jezelf redden en dat is toch wat je wilt: zelfstandig op vakantie zijn !

Omdat ook veel mensen, hoe kan het ook anders, van Latijns-Amerika houden, heb ik daar ook weer rekening mee gehouden.

Wil jij?

Een boekje bij de hand hebben met die woorden, zinnen en gesprekjes die je precies nodig hebt als je:

- a. Op het vliegveld aankomt
- b. In je hotel bent of op een camping staat
- c. Uit eten gaat
- d. Gaat shoppen en winkelen
- e. Wat gaat drinken
- f. Leuke mensen ontmoet
- h. Problemen hebt.

Voor meer info

www.detaaljuf.nl/e-book

